



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

**Dienstag, 5. November 2024 – ד' חשוון תשפ"ה**

## **Lech Lecha – Dritte Alija**

וְגַם-לְלוֹט הָהֵלֶךְ אֶת-אַבְרָם הָיָה צֵאן-וּבְקָר וְאֵהֱלִים:

13:5

**Und auch Lot, der mit Awram ging, hatte Kleinvieh und Rinder und Zelte.**

**der mit Awram ging**

Was war die Ursache, dass ihm dies zuteil wurde? Sein Gehen mit Awram. [Raschi]

וְלֹא-נָשָׂא אֶתֶם הָאָרֶץ לְשֶׁבֶת יַחְדָּו כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכֻלוּ לְשֶׁבֶת יַחְדָּו:

6

Aber **das Land ertrug sie nicht, beisammen zu wohnen. Ihr Besitz war groß, sodass sie nicht beisammen wohnen konnten.**

**Aber das Land ertrug sie nicht:** das Land vermochte nicht ihre Herde genügend mit Weide versorgen.

Allerdings ist der Begriff אָרֶץ „Land“ weiblich, und statt וְלֹא נָשָׂא אֶתֶם müsste stehen וְלֹא נָשָׂא אֶתֶם הָאָרֶץ. Doch ist dieser Vers ein kurzer Ausdruck, und man muss etwas hinzufügen, „die Weide des Landes trug sie nicht“; מְרֵעָ הָאָרֶץ „Weide“ ist männlich und darum steht נָשָׂא in der männlichen Form. [Raschi, Misrachi, Minchat Jehuda]

וַיְהִי-רִיב בֵּין רְעֵי מִקְנֵה-אַבְרָם וּבֵין רְעֵי מִקְנֵה-לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי אֲזִי יֹשֵׁב בְּאֶרֶץ:

7

**Es entstand Streit zwischen den Viehhirten des Awram und den Viehhirten des Lot, denn auch der Kna'ani und der Prisi wohnten damals im Land.**

**Es entstand Streit:** weil die Hirten von Lot böse waren und ihr Vieh auf den Feldern anderer weiden ließen und die Hirten Awrams sie wegen des Raubes zurechtwiesen. Jene aber sagten, das Land ist Awram gegeben worden, und er hat keinen Erben, so wird Lot ihn beerben, darum ist es kein Raub. Die Torah sagt aber „der Kna'ani und der Prisi wohnten damals im Land“, und Awraham hatte es noch nicht erworben. [Raschi]

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-לוֹט אֶל-נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רָעִי  
 וּבֵין רָעִיךָ כִּי-אֲנָשִׁים אַחִים אֲנַחְנוּ:

**Da sagte Awram zu Lot: Lass doch keinen Streit sein zwischen mir und dir und zwischen meinen Hirten und deinen Hirten, denn Männer, Brüder sind wir.**

**denn Männer, Brüder sind wir**

Der Midrasch sagt, dass sie ähnliche Gesichter hatten. [Raschi]

**Lass doch keinen Streit sein zwischen mir und dir**

Im vorhergehenden Vers steht zwar „Es entstand ein Streit zwischen den Viehhirten des Awram und den Viehhirten des Lot“, וַיְהִי רִיב בֵּין רָעִי מִקְנֵה אַבְרָם וּבֵין רָעִי מִקְנֵה לוֹט. Aber so wie Streit zwischen den Viehhirten herrschte, so herrschte auch Streit zwischen Awram und Lot selbst. [Midrasch Raba]

**Lass doch keinen Streit sein**

Was ist der Unterschied zwischen „Streit“ רִיב (in Vers 7) und „Streit“ מְרִיבָה (in diesem Vers)?

- ❶ רִיב – nur eine Seite möchte den Streit; מְרִיבָה – beide Seiten möchten den Streit. [Seforno]
- ❷ רִיב – das ist der Streit selbst. מְרִיבָה – das ist der Grund, die Ursache für den Streit. [Malbim]
- ❸ רִיב – eine kleine Streiterei. מְרִיבָה (weibliche Form) – das ist ein Streit, der weitere Auseinandersetzungen und Feindseligkeiten nach sich zieht, wie eine Frau, die gebiert. [Schne Luchot haBrit]

הָלֹא כָּל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הַפָּרֶד נָא מֵעָלַי אֶם־הֶשְׂמַאל וְאִימָנָה  
וְאֶם־הַיְמִין וְאֶשְׂמְאֵלָה:

**Ist nicht das ganze Land vor dir? Trenne dich doch von mir. Willst du zur linken Seite, dann werde ich zur rechten Seite gehen. Und willst du zur rechten Seite, dann werde ich zur linken Seite gehen.**

**Willst du zur linken Seite, dann werde ich zur rechten Seite gehen**

Wo du dich auch niederlässt, werde ich nicht fern von dir sein und dir als Schild und Helfer zur Seite stehen. Und schließlich brauchte er ihn, so heißt es (Ber. 14:14) וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אַחִיו „Awram hörte, dass sein Bruder gefangen weggeführt worden war ...“ [Raschi]

**werde ich zur rechten Seite gehen**

וְאִימָנָה, ich werde mich südlich niederlassen, wie וְאֶשְׂמְאֵלָה, ich werde mich im Norden niederlassen, mich im Norden befinden.

Solltest du aber einwenden, das Wort müsste mit *Patach* punktiert werden וְאִימָנָה; wir finden aber auch an einer anderen Stelle (2 Schmu. 14:19) אִם אֵשׁ לַהֲמִין וְלַהֲשָׂמִיל „es ist nicht möglich, nach rechts oder links abzuweichen“, punktiert als לַהֲמִין, und nicht לְהִימִין. [Raschi]

וַיִּשְׂאֵלֹוט אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־כָּל־כְּפַר הַיַּרְדֵּן כִּי כָּלָה מִשְׁקָהּ  
לְפָנָיו שַׁחַת יְהוָה אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עַמֹּרָה כְּגֹן־יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
בְּאֶכָה צֹעַר:

**Lot erhob seine Augen und überblickte den ganzen Umkreis des Jordan, dass er ganz bewässert war. Bevor der Ewige Sdom und Amora vernichtet hatte, war dieses Gebiet wie ein Garten des Ewigen, wie das Land Mizraim, bis man nach Zoar kam.**

**bewässert**

כִּי כָּלָה מִשְׁקָהּ, ein Land mit Wasserbächen. [Raschi]

**Bevor der Ewige Sdom und Amora zerstört hatte** war jene Ebene **wie ein Garten des Ewigen** an Bäumen und **wie das Land Mizraim** an Saaten. [Raschi]

**bis man nach Zoar kam**

בְּאֶכָה צֹעַר „bis nach Zoar“. Der Midrasch deutet es zur Schande. Weil sie in Unzucht versunken waren, wählte sich Lot ihre Nachbarschaft. [Raschi aus Horiot 10b]

וַיִּבְחַר-לוֹ לֹט אֶת כָּל-כְּנָר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדוּ אִישׁ  
מֵעַל אָחִיו:

**Es wählte sich Lot den ganzen Umkreis des Jordan, und Lot brach auf nach Osten. So trennten sie sich einer vom anderen.**

### Umkreis

כְּנָר bedeutet „Ebene“, wie der Targum übersetzt – מִישָׁר.  
[Raschi]

### nach Osten

מִקְדָּם „nach Osten“: Lot brach von Awram auf und begab sich (zunächst) auf die Westseite von Awram. Also brach er von Osten nach Westen auf.

Der Midrasch sagt הִסִּיעַ עֲצָמוֹ מִקְדָּמוֹ שֶׁל עוֹלָם, er entfernte sich von Ihm, der vor der Welt schon da war, und sagte, ich will weder Awram noch seinen G-tt. [Raschi]

### So trennten sie sich einer vom anderen

Die Endbuchstaben der Worte וַיִּפְרְדוּ-אִישׁ מֵעַל אָחִיו אַבְרָם  
„sie trennten sich einer vom anderen“ ergeben das Wort שְׁלוֹם  
„Friede“, um zu lehren: Um den Frieden zu bewahren, trennten sie sich. [Baal haTurim]

אַבְרָם יָשָׁב בְּאֶרֶץ-כְּנָעַן וְלוֹט יָשָׁב בְּעָרֵי הַכְּנָר וַיֵּאָהֵל עַד-סְדוֹם:

**Awram wohnte im Land Kna'an, und Lot wohnte in den Städten des Umkreises des Jordan und schlug seine Zelte auf bis nach Sdom.**

### schlug seine Zelte auf

Er schlug Zelte für seine Hirten und seine Herden auf bis Sdom.  
[Raschi]

Aber **die Leute von Sdom waren böse und sündigten schlimm gegen den Ewigen.**

**die Leute von Sdom waren böse:** und dennoch hielt sich Lot nicht zurück, bei ihnen zu wohnen. Unsere Lehrer entnehmen von hier (Mischle 10:7) נֶשֶׁם רָשָׁעִים יִרְקַב „der Name der Bösen verrotte“ (Joma 38b). [Raschi]

**böse** mit ihrem Körper **und sündigten** mit ihrem Vermögen. [Raschi]

**böse** mit ihrem Vermögen **und sündigten** mit ihrem Körper. [Onkelos]

**böse** waren sie im Umgang miteinander **und sündigten** mit verbotenen Beziehungen (גִּילוי עֲרִוּוֹת). [Jerusch. Sanhedrin 10:3]

**gegen den Ewigen**

Sie kannten ihren Schöpfer und wollten sich gegen Ihn auflehnen. [Raschi]

וַיְהִי אָמַר אֶל-אַבְרָם אַחֲרַי הַפָּרֶדֶד-לוֹט מֵעַמּוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אַתָּה שָׂם צַפְנָה וְנִגְבָּה וְקִדְמָה וַיֹּמַר:

**Und der Ewige sagte zu Awram, nachdem sich Lot von ihm getrennt hatte: Erhebe doch deine Augen und siehe von dem Ort, an dem du bist, nach Norden und nach Süden, nach Osten und nach Westen.**

**Nachdem sich Lot getrennt hatte**

Solange der Böse bei ihm war, blieb Awram das direkte Wort G-ttes fern. [Raschi]

כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְנַנֶּה וְלוֹרְעָה עַד־  
עוֹלָם:

15

**Denn das ganze Land, das du siehst, dir werde  
Ich es geben und deinen Nachkommen auf ewig.**

וּשְׁמִתִּי אֶת־זֶרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁרוּ אִם־יִוְכַל אִישׁ לִמְנוֹת  
אֶת־עֵפֶר הָאָרֶץ גַּם־זֶרְעֶךָ יִמְנָה:

16

**Ich werde deine Nachkommen machen wie den  
Staub der Erde. Wenn jemand den Staub der  
Erde zählen kann, so sollen auch deine  
Nachkommen gezählt werden können.**

**Wenn jemand kann**

So wie es nicht möglich ist, den Staub zu zählen, soll auch deine  
Nachkommenschaft nicht gezählt werden können. [Raschi]

קוּם הִתְהַלֵּךְ בְּאֶרֶץ לְאָרְכָּהּ וּלְרֵחְבָּהּ כִּי לְךָ אֶתְנַנֶּה:

17

**Mache dich auf, gehe umher im Land nach seiner  
Länge und nach seiner Breite, denn dir werde Ich  
es geben.**

וַיֵּאֵהָל אַבְרָם וַיָּבֵא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֵנִי מִמְּרָא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיְבִן־שָׁם  
מִזְבֵּחַ לַיהוָה:

18

**Awram schlug Zelte auf, und er kam und ließ  
sich nieder in Alon Mamre, das bei Chewron ist,  
und baute dort einen Altar dem Ewigen.**

**Mamre** ist der Name eines Menschen. [Raschi]

## **Tehillim Yomi – die täglichen Tehillim**

Man sagt diese Tehillim sofort an Schacharit anschließend.  
Wenn das nicht möglich ist, kann man sie den ganzen Tag über sagen – bis zu *Schkiat ha-Chama* (halachischer Sonnenuntergang).

**4. Tag**

**יום ד' לחודש**

**Kap. 23 – Ende 28**

**פרק כ"ג – סוף פרק כ"ח**

**Über diesen Link geht es zu den heutigen Tehillim**

**<http://tehilim.co/>**

Wenn man vom ersten bis zum letzten Tag eines hebräischen Monats durchhält, hat man das ganze Sefer Tehillim gesagt.

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

**© Copyright Rav Sternglanz und Orot Wien**

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?  
Wenden Sie sich bitte an [sponsoring@orot.at](mailto:sponsoring@orot.at) für Details.

**OROT**

Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

***In unseren Zeiten ist es erlaubt und sogar eine Mizwa, diese Weisheit der Inneren Torah zu offenbaren!***

*Rabbi Jizchak Luria – Arisal*



Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

**© Copyright Rav Sternglanz und Orot Wien**

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?  
Wenden Sie sich bitte an [sponsoring@orot.at](mailto:sponsoring@orot.at) für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von  
**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,  
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,  
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,  
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,  
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijahu Ustoniazov,  
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

**איילת בת אל-נתן ותמי**

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

**זלמן הלוי ותמר חוה מלייב**

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

**משה בן ציביה ז"ל | אמא בת זלפה ז"ל**

**ליזה בת רחל ז"ל**

**מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל**

**מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה**

**שרה בת לאה ז"ל**

**חננאל בן יעל ז"ל**

**נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל**

**זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל**

**אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה**

**דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל**

**דנה ליאל ז"ל בת דבורה**

**יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל**

**יעקב בן ישועה ז"ל**

**אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל**

**מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל**

תנצב"ה